



ISTANBUL KILIM DES SEPT COLLINES

Textes de Michel Ménaché
Photographies de Josette Vial

Éditions La passe du vent
Mai 2014

122 p. / ill. / 20 x 21 cm / 20 €
ISBN : 978-2-84562-253-1
Collection Beaux livres

*« Je n'ai pas connu mon grand-père Marcos.
Marcos et Rébecca m'ont vu naître. J'ai été privé du son de leurs voix.
Exil multiplié jusqu'au piège terrifiant de la mort nazie... »*

70 ans après la catastrophe qui emporta ses grands-parents, l'écrivain Michel Ménaché imagine les lettres que son grand-père aurait pu lui adresser. Des lettres contant le destin de cette famille juive stambouliote, qui a quitté le Bosphore pour l'Argentine avant de trouver refuge en France, en Espagne, puis pour son malheur, à Lyon. *« Des lettres d'outre cendres qui rêvent la voix de Marcos, restituent des lambeaux de vie tramés dans le kilim des visages vivants d'Istanbul ».*

Afin de mener à bien cet émouvant travail de mémoire, l'auteur s'est associé à la photographe Josette Vial, dont les images contemporaines d'Istanbul, en noir et blanc, accompagnent ses poèmes. À plus d'un siècle d'écart, le livre, tel un « patchwork amoureux d'Istanbul », fait ainsi se côtoyer les fantômes de Constantinople et la foule cosmopolite de la mégalopole actuelle. Comme l'écrit l'auteur, *« les images renouent ainsi dans ces pages le lien interrompu par l'absence. Les mots déshabillés en poèmes – de l'autre côté du miroir – font écho à la générosité du regard à nu de la photographe ».*

Un portrait résolument humain d'Istanbul, fait des gestes du quotidien, pris sur le vif, entremêlés au destin tragique d'une famille, d'une communauté, pour conjurer l'inadmissible. *« À chacun de se risquer, se repérer à la croisée féconde des destins et des pas perdus. »*



*Miroir mémoire des vieilles lunes
Constantinople s'y mire
tandis que derrière le tain
se trame le tohu-bohu
des gloires nouvelles
au pied des tours
de verre et de béton*

*Istanbul est un puzzle
à fragmentation multiple
déconstruit chaque jour
reconstruit le lendemain
dans le concert mouvant
des langues et des cris du monde...*

Ouvrage publié avec le soutien de la Région Rhône-Alpes, à la suite de la résidence d'écriture de Michel Ménaché à Istanbul d'avril à mai 2012.

MICHEL MÉNACHÉ – AUTEUR



Né à Lyon, en 1941. Professeur de Lettres au Lycée Gabriel-Fauré d'Annecy jusqu'en 2001. Poète, chroniqueur, collaborateur de la revue *Europe*. Publié dans de nombreuses anthologies (*Livre de poche Jeunesse, Le Cherche-Midi, Bruno Doucey, etc.*) et revues (*Aube Magazine, Bacchanales, Cahier Critique de Poésie, Décharge, Europe, Verso, etc.*). Fonde en 1973 le collectif de poètes et plasticiens *ARPO 12* qu'il anime jusqu'en 1985 et, en 1977, la revue et le collectif *IMPULSIONS*, en collaboration avec Jean-Louis Jacquier-Roux. Crée des poèmes-objets. Livres d'artiste en collaboration avec Roudneff, Didier Devos, Fabrice Rebeyrolle, Mylène Besson, etc. A participé à plusieurs ouvrages collectifs sur la poésie à l'école et réalisé une douzaine de livres avec ses ateliers d'écriture.

Dernières publications : *Venise hors champ*, photographies de Didier Devos, avec un poème de Michel Butor (*La passe du vent*, 2009), *Archéologie de l'enfer*, photographies de Grégoire Zibell (Coédition trilingue L'Amourier, La Passe du Vent, Verlag Im Wald, 2010), *La Tentation de Saint-Antoine d'après Jérôme Bosch* (Invenit, 2010).

JOSETTE VIAL – PHOTOGRAPHE



Née à Lyon. Reporter à la mairie de Vaulx-en-Velin, en 1973, puis à celle de Vénissieux, en 1977. Participe, dans ces années, à de nombreuses expositions dans l'agglomération lyonnaise dont celle de la jeune photographie lyonnaise au centre commercial de la Part-Dieu.

En 1983, première exposition avec un poète, Alain Wexler (revue *Verso*) pour un travail sur le « *Bread and Puppet* » dans l'usine abandonnée d'Amtec.

Dans les années 90, réalisation de nombreux portraits d'écrivains lyonnais pour des parutions dans *La Voix du Lyonnais* et une exposition avec des poèmes de Stéphane Juranics et de Mohammed El Amraoui.

Dans les années 2000, exposition avec le collectif Photographies Rencontres, ateliers d'écriture/photos en milieu scolaire (Oullins, Vénissieux).

Collaboration avec Alain Pouillet, peintre et poète, à la galerie Jean-Louis Mandon, Lyon. Participe, depuis 2009, au salon des Artistes de Lyon et du Sud-Est. Publication de ses photos dans *Copeaux des Saisons* (éd. Corps Puce, 2011) avec des textes d'Anne-Lise Blanchard. Projet photographique *Des Dieux et des Djinns* (Montpezat-sous-Bauzon), avec cinquante portraits d'habitants d'un quartier en rénovation aux Minguettes de Vénissieux.



CONTACT PRESSE : Marie-Caroline Rogister / 04 72 50 14 78

editions@lapasseduvent.com / www.lapasseduvent.com

Suivez les éditions La passe du vent sur Facebook et Twitter @Lapasseduvent